

had abandoned to come here at that time. This time I kept the promise and had a several seminars including demonstrations and had 4thDan(Yondan) examination.

باید به قولی که حدود بیست سال پیش به علی سنسه داده بودم عمل می کردم. وقتی که علی از ژاپن به ایران برمی



گشت. قرارمان بر این بود که اگر در زمینه آی کی دو در ایران به موفقیتی رسید از من دعوت کند که به ایران سفر کنم و با شاگردانش تمرین کنم. در واقع حدود ده سال پیش باید به ایران میامدم ولی به دلیل فشار خون بالا، پزشکان سفرهای طولانی را برایم ممنوع کردند. اما اینبار مشکلی نبود و توانستم به قولم عمل کنم. در این مدت چند جلسه تمرین فنی و آزمون رده دان ۴ را برگزار کردیم.

2. You gave Yondan examination, would you tell us how you evaluate the examination and also the examinees?

در مدت حضورتان در ایران، آزمون رده دان ۴ را نیز برگزار کردید، نظرتان در رابطه با سطح این آزمون و سطح آزمون دهندگان چیست؟

A. The examination of 4th Dan was very good to evaluate each examinees level and skills.. 6 examinees were very good in each and could imagine their daily effort to brush up their skills and techniques.

از لحاظ نحوه برگزاری، سطح و مهارت هنرجویان، آزمون را در سطح خیلی خوبی ارزیابی میکنم. هر شش هنرجو در همه سطوح آزمون به خوبی ظاهر شدند و می توانستید نتیجه تمرینات روزانه شان را در نحوه و سطح اجرای تکنیکشان تصور کنید.

3. You have seen lots of Aikido practitioners from different places of the world, how do you evaluate IAA's practitioners?

شما آی کی دو کاران زیادی را از نقاط مختلف جهان دیده اید. نظر شما درباره سطح آی کی دو انجمن آی کی دو ایران چیست؟

A. I think it is very good all IAA practitioners is practicing Aikido hard under Ali sensei's instruction.

بنظر من هنرجویان انجمن، در سطح قابل قبولی هستند و خیلی خوب است که به سختی زیر نظر علی سنسه تمرین می کنند.

IRAN AIKIDO AIKIKAI

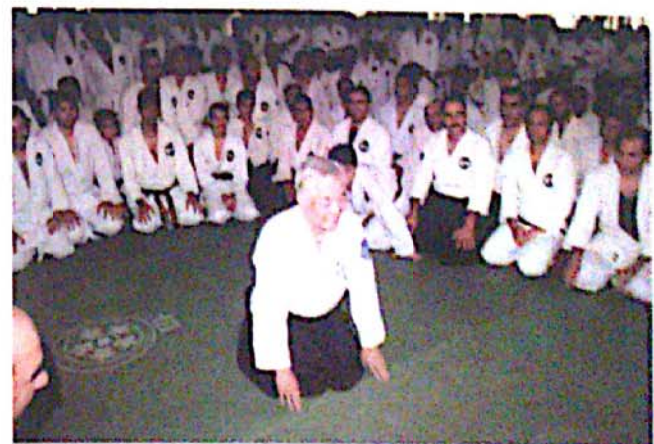


1. What was your purpose of travelling to Iran?

هدف شما از سفر به ایران چه بود؟

A. To accomplish the promise between Ali-sensei and me in nearly 20 years ago. The promise was done when he had to leave Japan and come back to Iran. If he has a success on Aikido lesson in Iran, he would invite me and I should visit Iran and instruct Aikido to his students.

Actually I should have been here in 10 years ago. But I have had a high blood pressure and





4. How do you compare the Aikido level of IAA's practitioners with the others?

سطح هنرجویان انجمن آی کی دو را چگونه ارزیابی می کنید؟
 A. I am sure that your country's level is as same as other counties.

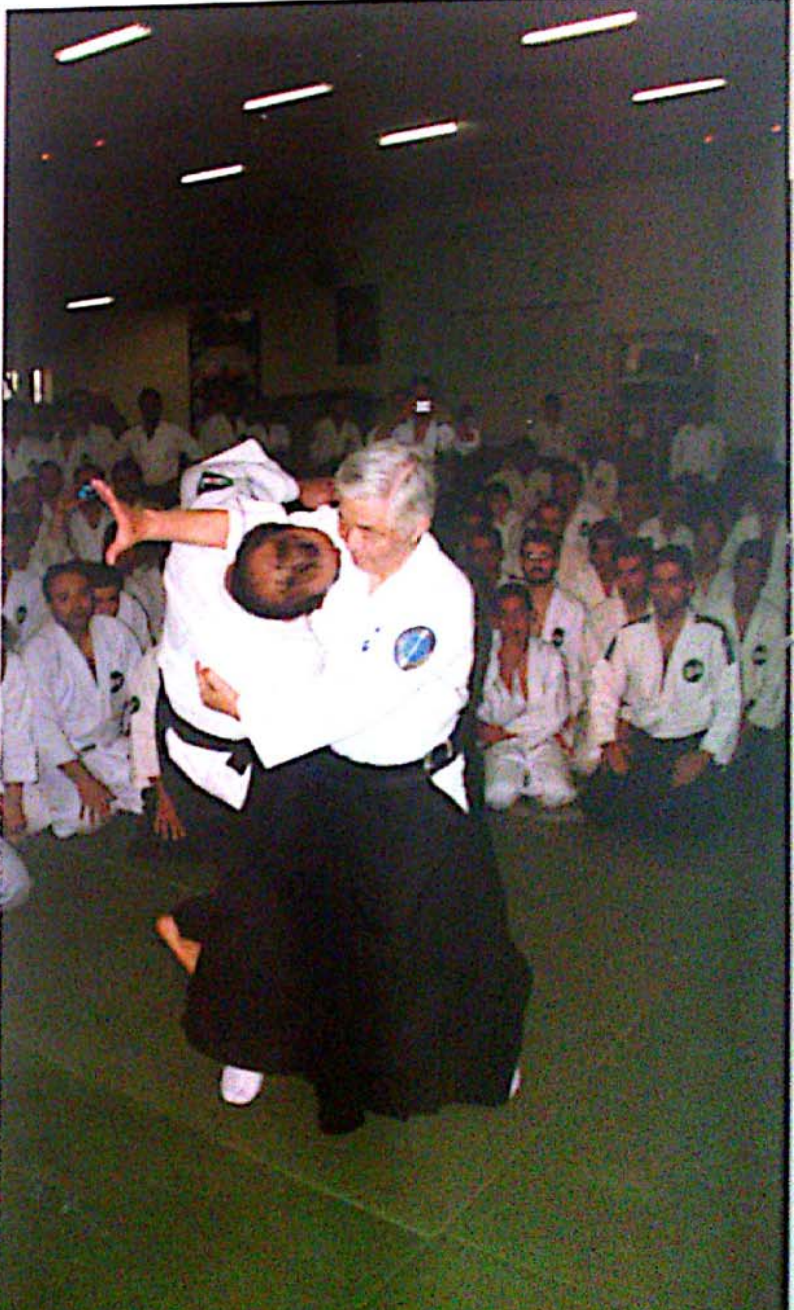
من مطمئن هستم که هنرجویان شما، هم سطح آی کی دو کاران دیگر کشورهاست و چیزی کم ندارند.

5. Why Aikido Aikikai does not have any competitions? Don't you think a competition can help practitioners to improve their techniques?

چرا آی کی دو آی کی کای مسابقه ندارد؟ فکر نمی کنید که مسابقه می تواند به ارتقا سطح فنی هنرجویان کمک کند؟

A. Having a match or a competition on Aikido means to fight for a survival. It also means to kill each other. Growing up his(her)self's humanity by practicing Aikido is the real purpose of Aikido not competing each other. . We, therefore, forbid the match and the match needs rules. Skill up the Aikido is nearly fight to control the opponents who is stronger, bigger than him(her). So, we do not need any rules. Such a hard practice makes him(her) Aikido skill progress. The match or the competition only aiming the technique to win and does not have enough time to brush up skills widely and deeply. The O sensei, the founder, started Aikido as a way to live each other, so we have to follow the O sensei's way. So this road is endless and the effort to walking this road continues forever.

مسابقه یعنی مبارزه برای زنده بودن. یعنی همدیگر را از بین بردن. رشد حس انسان بودن و انسانیت هدف اصلی تمرین



بهترین مربی آی کی دو ایران است.
10. It was about 18 years that you have not seen Ali Sensei, was he as what you have expected?

حدود هجده سال بود که علی را ندیده بودید، سطح آی کی دو وی همانطور بود که انتظار داشتید؟

A. He is just as same as before in nearly 20 years ago.

درست همان فردی را دیدم که بیست سال پیش در باشگاه با هم تمرین می کردیم.

11. Message from Ishigaki Shihan to Iran Aikido Aikikai.

آیا پیامی برای آی کی دو کاران ایران دارید؟

A. It is rather hard for Ali-sensei not evaluate his effort correctly since he has come to Iran and has established his Dojo in nearly 16 years, But, it will be settled in near future.

The way of Aikido has the same conception in all over the world;

1. Not compete with other person. (Discipline oneself)

2. Not fight (Never fight)

3. Not causing friction (Both mind & body)

Technically, the movements; Irimi(Cut in), Kaiten(Rolling), Kuzushi(Unbalanced), are very important for Aikido. So, how to use body to doing these techniques and using Ki(Chi) such as emit the Ki (To conscious Ki or think of Ki), Penetrate Ki, Flow the Ki at the same time with mixing up these two elements, the movements, and Ki.

Your dojo should be aiming such Aikido to express skills of these elements from now on.

مایل هستم که به هنرجویان باشگاه علی بگویم که: بعد از نزدیک به شانزده سال، برای علی سخت است که هنوز نتیجه زحمت‌هایی که برای آی کی دو ایران کشیده درست ارزیابی نشده است، ولی مشکلی نیست و این قضیه به زودی حل خواهد شد.

راه و روش آی کی دو در همه دنیا یکسان است:

B. خودتان را با دیگران مقایسه نکنید.

C. نجنگید.

D. تزلزل در ذهن و بدنتان راه ندهید.

اصول حرکات ایریمی (برش به داخل) کایتن (حرکت دایره) و کوزوشی (بی تعادل) کردن برای تمرین آی کی دو بسیار مهم هستند. حالا نکته مهم چگونه هماهنگ کردن نیروی بدنی و نیروی کی است، مانند رها کردن نیروی کی. وارد کردن نیروی کی و دنبال کردن این نیرو. پس حرکت بدن و نیروی کی باید با هم و همزمان اعمال شوند. شما باید به همین ترتیب تمرینات خود را ادامه دهید تا مهارت‌های خود را در این زمینه افزایش دهید.

آی کی دو است. به همین دلیل است که ما مسابقات را نمی‌کنیم. همچنین مسابقات دارای قانون خاص هستند، اما ما مهارت‌هایی می‌آموزیم که که طبق آنها می‌توانیم مهاجم قوی تر و بزرگتر از خودمان را کنترل کنیم، به این ترتیب ما نیازی به هیچ قانونی نداریم. رشد سطح فنی و تکنیکی یک آی کی دو کا فقط با تمرینات روزانه و مدام میسر خواهد شد. در تمرین برای یک مسابقه فقط روی تکنیک‌هایی که باعث پیروزی فرد می‌شود تمرکز می‌شود و زمان کافی برای درک عمیق تکنیک‌ها نیست. استاد بزرگ، بنیانگذار، آی کی دو را به عنوان یک شیوه و راه زندگی انسان‌ها در کنار یکدیگر شروع کرد و ما نیز باید همین راه را ادامه بدهیم. به این ترتیب این راه بی پایان است و تاثیر آن برای همیشه خواهد ماند.

6. How did you find Iran? Was it the same as you have expected?

نظرتان راجع به ایران چیست؟

A. It was a relief that the safety in Iran is much safer than the information I had in Japan and my imagination from such information. I also felt Iranians' goodwill toward the Japanese. But the traffic was heavy and no traffic rules are kept. I sometimes felt the danger of the traffic accident. The customs procedure in the Airport was rather slow.

خیلی خوب بود که متوجه شدم امنیت و آرامش در ایران بسیار با آنچه قبل از این تصور می‌کردیم فرق داشت. ایران بسیار امن تر از آنچه بود که من در ژاپن تصور می‌کردم. همچنین حس خوب و برخورد مناسب ایرانیان با ژاپنی‌ها را حس کردم. اما ترافیک سنگین بود چند باری هم احساس کردم که شاید تصادف بکنیم. مراحل تشریفات گمرک هم کمی کند بود.

7.A. How will you explain Iran to the others?

ایران را برای دیگران چگونه توصیف می‌کنید؟

A. The living conditions, houses to live, foods to eat, cloths to wear, are all cleared. It is possible to communicate through practicing Aikido.

منازل، غذا و پوشاک ایرانیان بسیار تمیز و خوب است. با تمرین آی کی دو می‌توانیم با هم ارتباط برقرار کنیم.

8. Do you have any plans to travel to Iran on a regular base?

هیچ برنامه‌ای برای سفر مجدد به ایران دارید؟

A. I would like to come to Iran in every 2 or 3 years basis if my physical condition is the same as now..

اگر شرایط جسمی ام همینطور باشد، هر دو یا سه سال یکبار به ایران خواهم آمد.

9. Ali Sensei has told us that you are his best master, any idea? And what you think about him?

علی سنسے گفته که شما بهترین مربی وی بوده اید، هیچ نظری دارید؟ نظرتان راجع به سطح فنی وی چیست؟

A. I think he says the truth. I believe that he is also the best instructor in Iran Aikido.

خب، فکر کنم علی درست گفته و معتقد هستم که او نیز